

Nationwide Foreign Language Translation Competition - JAPANESE CATEGORY

Organised by Polyglot Club SG | Supported by National Translation Committee

1. All participants should email their completed products to polyglotclubsg@gmail.com by **1700, 17 February 2025**. No late submissions will be entertained;
2. The decision of all judges is final;
3. Participants should submit their entries adhering to the following format (Times New Roman, font size 12, line spacing 1.15 throughout). Do use the template here ([linked](#));
4. Please name the document *Your Full Name_Language Category*, e.g. *Loy Xing-Yi_French*. Do **not** write your name anywhere within the actual document itself. Non-adherence to formatting will result in the disqualification of your entry;
5. The usage of online translation tools, such as Google Translate, will result in disqualification of participants;
6. Plagiarism will also result in disqualification of participants;
7. To access the terms and conditions of our competition, please click here ([linked](#));
8. The text for translation for the Japanese Category is as follows:

源氏物語 (The Tale of Genji)

いづれの御時にか、女御更衣あまたさぶらひ給ひけるなかに、いとやむごとなき際にはあらぬが、すぐれて時めき給ふありけり。はじめより我はと思ひあがり給へる御かたがた、めざましきものにおとしめそねみ給ふ。同じほど、それより下臈の更衣たちは、ましてやすからず。朝夕の宮仕へにつけても、人の心をのみ動かし、恨みを負ふ積もりにやありけむ、いとあつしくなりゆき、もの心細げに里がちなるを、いよいよ飽かずあはれなるものに思ほして、人のそしりをもえ憚らず、世の例にもなりぬべき御もてなしなり。上達部、上人などもあいなく目をそばめつつ、いとまばゆき人の御おぼえなり。唐土にも、かかることの起りにこそ、世も乱れ悪しかりけれと、やうやう天の下にもあぢきなう、人のもて悩みぐさになりて、この御子のおはしましける時、そばめる人なき御かたち、いにしへの人のよしあるにて、世

になく清らなる玉の男皇子さへ生まれ給ひぬ。この皇子をかしづき聞こゆることかぎりなし。世の例にもなりぬべき御もてなしなり。

9. Judging criteria and rubric can be found here ([linked](#)).

Supported by



Organised by

